

## 臺北市「客家文化擔頭扛到ㄊ一ㄝ、」 活動介紹——以長春國小為例

左春香／台北市長春國小教師

### 前言

鄉土語言教學為教育部當前最重要政策之一，且為九年一貫課程重要特色，這兩年來也成立了鄉土教育委員監督並協助落實推動鄉土教育及鄉土語言教學。而台北市教育局也配合教育部政策將成立三年多的鄉土語言工作小組擴大編制為台北市鄉土語言輔導團，希冀從師資素質、教材研編、教育資源、教學環境等方面，透過長期周全的規劃，使鄉土語言的推行更為有效，務期增進族群融合與多元文化傳承。但鄉土語言之保存傳揚，除一般學校的鄉土語言教學課程之外，藉由鄉土文化活動之推廣，常更能擴大其參與面，直接或間接對於鄉土語言教學的效果有更大的助益。

臺北市客家事務委員會成立三年多以來，對於傳承客家文化命脈，及推廣客家語言的精神，向來不遺餘力，自去年起並用鮮活的創意，舉辦「客家文化擔頭扛到ㄊ一ㄝ、」活動，去做傳統文化的傳揚。希望透過富趣味性的學習內容，提升學生對客語學習的興趣及建立融入多元社會的良好態度。這個計畫維持二年，執行到 94 年 12 月為止，規劃巡迴臺北市 150 多所小學，希望全臺北市的國小學生不論是不是

客家人，會不會說客家話，都能經過展覽及教學課程而對客家文化有一個入門的認識，估計約有二萬一千五百四十位小學學童參與。

由於本校(長春國小)也申請了臺北市客家事務委員「客家文化擔頭扛到ㄊ一ㄠ、」的服務，而筆者忝為教育部鄉土語言深耕種子教師及台北市鄉土語言輔導團成員之一，對於長春國小實施情形，自有機會較一般人有更貼近體會及觀察的機會。又本文雖僅以長春國小為觀察對象，但仍可從其中見臺北市全貌之一端，本文試從該計畫在本校實施的概況及客語教學相關問題作簡要報告及整理，期盼對其他縣市有心推動客家語教學活動的策劃者有一定程度之參考價值。

## 活動內容介紹

「文化擔頭扛到ㄊ一ㄠ、」---客家文化到校推廣服務計畫，包括 4 種課程：童謠、藍衫、米食及擂茶。臺北市客家事務委員會對於整個活動利用海報及公文等宣傳品廣為宣傳，由學校提出申請。

客家文化擔頭扛到長春國小的活動是從 94/6/20 到 94/6/24，靜態展示為期一週，看板內容多元豐富，包括客家人的由來、客家惜字亭、客家齊粿、客家擂茶等，展示地點在穿堂。學生可自由參觀外，也有熱心的老師帶領全班參觀，認識客家文化，筆者本人也責無旁貸擔任解說的工作。除了靜態展示，整個活動定 6/23 為文化教學日，申請的班級或學年交了材料費後就可以由教學志工進入班級進行活動課程。

活動課程及內容簡述如下：

### (一)童謠

客家童謠蘊含著極為珍貴的客家文化，本校申請客家童謠課程教學的學年是一年級全部班級學生（九個班約 270 多位學生），在學校活動中心進行，各班級按班級排列，志工老師有 4 位，輪流教唱「仙人掌」和「牽牛花」。因為本校學期中曾有 8 週的客家歌謠教學，由客家語支援教師配合鄉土課程授課，所以小朋友學習效果大致良好，唱唱跳跳，十分快樂。

### (二)藍衫

藍衫又稱「大襟衫」，是客家女性的傳統服飾。領口斜向右開襟，衣袖寬大舒適，袖子反折露出藍冠，藍冠的顏色樣式可用來區分是否已婚；袖子反折後形成近二十公分內縫按扣，且存放量大的「反袖口袋」。客家婦女堅毅不拔的性情在藍衫的方便與耐久的特性中表露無遺。為使小朋友瞭解藍衫，客委會在教學活動進行中設計了「藍衫學習單」，以美勞的方式讓小朋友製作傳統藍衫，同時學習製作心目中喜歡的藍衫款式；並設計了「客家小姐穿的藍衫很漂亮」的一句客語，加上注音增補式，不斷融入在教學上，兩堂課下來，小朋友除了對這句話朗朗上口，也認識了客家藍衫。

本校申請「藍衫」勞作製作課程的班級是四年九

班和五年八班兩個班級共約 70 位學生，在原班級教室上課，教學志工按申請班級數分成兩組各 2-4 人分組教學。志工們把傳統藍衫穿在身上，按照客委會設計的教學流程和藍本，解說藍衫典故和方便性，穿插客家語的教學，並且將事先剪好的小小藍衫布片及小盤扣等發到小朋友們的手上，讓孩子自由設計自己的小藍衫，最後則讓孩子們一一輪流穿著傳統藍衫，和自己的作品合照，並把作品貼在黑板上，此時，班級裡充滿著的是濃濃的藍衫味。

### (三)米食

傳統客家米食「齊粿」的製作費工費時，志工們必須在上課前一天先行泡米打米汁壓米糰，前製工作往往需要一整天，非常辛苦。課程中，教學志工主要教導小朋友以最傳統的用筷子剪齊粿的方式，在邊吃邊學的歡樂情境中認識客家美食。

本校申請「齊粿」課程的班級是三年一班和三年九班兩個班級共約 70 位學生，在原班級教室上課，教學志工按申請班級數分成兩組各 2-4 人分組教學。志工們穿著整齊的背心，按照客委會設計的教學流程和藍本，解說傳統客家米食「齊粿」的製作流程，說明「齊粿」在客家傳統社會中是集會宴客時飯前點心，也是會後帶回家的「等路」（伴手禮），讓孩子體會客家先民的好客熱誠與真情。

經典的的部分就是「用筷子剪齊粿」的功夫秘技

傳授，班級裡孩子們齊聲大喊「齊(ㄑ一)粿(ㄅㄩ)ㄑ一ㄌㄞㄌㄞ、ㄇㄛㄉㄉ！」(很好吃)！各組分頭表演現學現賣「用筷子剪齊粿」的技巧，有的筷子掉了，有的把花生粉灑得一地，更有的像「拔絲」一樣的剪不斷----。這時，空氣中除了滿滿的花生香、米香、還有孩子們愉快滿足的笑聲！

#### (四)搗茶

搗茶相傳是三國時代就有的飲食，客家人將此飲品流傳至今，材料有：綠茶、芝麻、花生、草藥、米仔及其他依個人喜好放置的乾果、香料等。搗茶的用具有陶瓷製的搗鉢、搗棍。除了傳統的熱飲外，也在其他的活動中做冰品「搗茶挫冰」，希望這項客家美食在現代的健康飲食風氣中，能夠更爲人喜愛。

本校申請「搗茶」實作課程的班級是五年二班和五年四班兩個班級共約 70 位學生，在原班級教室上課，教學志工們按申請班級數分成兩組各 2-4 人分組教學。志工們先解說「搗茶」典故和客家人勤勞樸實又團結合作的精神（磨搗茶其實很費力），再將搗鉢、搗棍、木杓等工具和綠茶、芝麻、花生、草藥、米仔等材料介紹後，一一發到小朋友們的手上，讓孩子分組實作。主搗者一手握住搗棍中間，一手握住搗棍頂部，賣力去搗；其他的組員則出力扶住搗鉢不要讓它滑動；如此輪流當主搗者，享受分工合作的趣味。而搗茶時各組用客家話數數或唱搗茶歌，班級裡充滿著的

除了淡淡的綠茶香，還有濃濃的客家味，不多久，材料磨細了，搗棍下已出油了，志工們把熱水沖下，「哇！自己磨的搗茶真好喝！」。

## 活動特色

### (一)臺北市客家事務委員會活動設計規劃周詳

該計畫早在 4 年多前，臺北市政府民政局「客家工作小組」時代，即策劃討論如何將「客家傳統文化---童謠、搗茶、藍衫、齊粿等元素」在教育部推動「九年一貫課程」的鄉土語言課程的同時，轉化設計成爲適合班級教學活動的課程，臺北市客家事務委員會成立後，該計畫頗受主委重視，正式推出前，經過詳實的教學演示，不斷的修正，定案後再訓練其他教學志工等。而教具、材料、看板的使用、搬運、收費等細節，都有詳細的作業流程辦法，本次「文化擔頭扛到ㄊ一么、」即是其具體成果的顯現。

### (二)本校參與的師生對活動之接受度及配合度甚高

本市有關客家語教學部分，絕大部分學校按照教育部規定由學生自由選課，結果選修客語學生爲少數，須混班教學，甚至有的學校的客語課必須在早自習或中午時段來進行，大大影響客語教學的效果。有鑑於此，兩年多來，本校之客語教學活動是與河洛語課程合併，都是全班性教學，所以所有學生均須參加客語課程，加上

本校配合行政院客委會在 93 年度進行客語生活學校計畫，全校性實施客家歌謠活動，成效良好，所以全校學生對於客家語的學習和客家文化一點都不陌生。由於本校「文化擔頭扛到ㄊ一ㄠ、」課程安排的週次是期末 6/24 的星期四，連著兩節課，參與的老師們雖級務繁忙且調課不易，但仍願意配合調查學生意願，安排教學時間，準備用具以及班費的支用、課程進行中的意見填寫等也都積極配合。因此，整個活動成效甚佳，師生都受益良多。

另外，參與本校此次活動之志工人數眾多、經驗純熟，對於活動有實際加分的效果。

## 面臨問題

### (一)申請參加活動課程之班級數占全校比例不高

除前述實際參與的師生外，大部分老師在得知「客家文化擔頭扛到ㄊ一ㄠ、」的資訊時，多半宥於繁忙緊湊的教學活動，且認為客家文化活動相對於平日之教學活動，並非重要之事務，選擇不參與。以本次活動而言，參與之班級約占全校班級三分之一不到。

### (二)參與之老師要做許多配合事項，可能影響將來參與類似活動的意願

少數參與「客家文化擔頭扛到ㄊ一ㄠ、」的導師認為，參與活動要配合調查學生意願，安排教學時間，交

代準備用具以及班費的支用、課程進行中的意見填寫、還有成果回報等行政事項等，覺得繁瑣，如將來再有類似活動，恐怕參與意願不高。

## 解決之道

### (一)加強多元文化觀念之宣導

未來必定是一個多元文化的時代，多元文化的教學及活動就是希望所有的小學生不分族群了解到多元文化的內涵，因此基本改善之道就是讓小學生多接觸不同文化，樂於認識客家語言及文化。而其中宜先教育學校行政人員及校長老師，使其以身作則，並成爲最有力之推手，當然政府機關更應善用行政資源，才能真正落實。

### (二)簡化相關行政配合事項

由於教育部從 90 學年度推動九年一貫新課程以來，強調各領域及能力指標式的學習，教材版本的多樣化，及教學方法的活潑化，教師的協同教學，以及學校本位課程的發展，已在在使老師們費心勞力。因此如欲成功舉辦多元文化活動，尤其是非多數族群之文化推廣活動，主辦單位在推動時應朝簡化配合事項的方向去努力，使繁瑣的文書作業流程及填寫的表格減到最少。

## 五、未來展望

### (一)學生對客家文化的接納與欣賞的態度，會因持續而多



## 元的活動而建立起來

本次活動給我們一個啓示，持續而有內容的客家文化活及文化教學課程，即使不能收效於一時，也已種下種子。只要用心而持續推動，讓小學生有更多接觸認識客家文化，對於建立其多元文化的接納與欣賞態度，當有正面的意義。

### (二)客家語言課程及文化師資可望日益提升

客家語言和文化的傳承，有賴於師資及其素質。由於「文化擔頭扛到ㄊ一ㄠ、」是一項規模不算小的活動，涉及許多正式老師及志工等人力及師資問題，相信活動後政府機關會更重視此一問題，連帶地也會有更多這方面的人力投入，不管課程及師資都應該會更加提升。

### (三)資源的分享整合有其必要性

臺北市客家事務委員會的核心工作之一就是傳承客語及客家文化，此次舉辦的活動，就是希望透過富趣味性的內容，提升學生對客語及客家文化的興趣及建立融入多元社會的良好態度。透過本次活動，不難想像各校在各種客家資源及經驗上必定有許多可以互相觀摩學習之處，加上市政府的資源，如能充分整合，必定更有利於推動客家語言及文化，進而健全多元文化之發展。

這部分其實已有一些成果，例如臺北市客家事務委員會為避免客家文化志工於童謠教學時可能涉及侵害詞曲著作權問題，乃於客家文化季刊第三期及第四期以別

冊方式發行印贈客家童謠十二首(伯公伯婆、釣檳彎彎、水果歌、天公落水、月光光、大憨牯汽車、恁仔細承蒙你、月光華華、月光光秀才郎、火焰蟲唧唧蟲、羊咩咩七八歲、撐船調),今年6月份並透過教育行政系統,調查發放所編「生趣的人公仔書」,本校即有申請到該項資源,從今年九月起(94學年)學生學習客家語即有免費之教材可用。

資源的分享整合,在未來應該會成爲一種常態。

## 六、建議事項

### (一)建立客家老師的認同感與信心

身爲客家語言及文化推廣之教師,本身要有信心,用客家人的堅持的心,才能突破大環境之重重限制。此部分除須政府提供及塑造社會上尊重多元族群及文化的環境及資源外,也有必要先做好教師的心理建設,例如必要的教育訓練(包括教學知識、技巧及應有的態度)。教師本身也可以利用各種做法提高客家語言及文化的能見度,同時也提升自己教學的信心及對自己的認同,以筆者爲例,筆者在學校發起客家歌曲特定時段廣播的方式,讓全校學生老師都能聽到客家好聽的歌曲,從不排斥到接受到樂意學習,而這也是一種點點滴滴、長長久久的融入式的做法,或許也可供不知如何著手的教師一個參考。

當然,類似「文化擔頭扛到T一么、」這種活動對

於建立客家老師的認同感與信心也有其一定之助益，政府機關可以多思考如何持續而廣泛地舉辦各種有內容、吸引人的文化活動，以加深其效果。

## (二)建立客家語言及文化師資及志工聯絡網絡

建立各校客籍教學老師人力資源、志工人力資源及教學資源之聯絡網絡，不但可以整合資源並且可以成為互相支援的窗口，透過這些網絡可以更有效而深入地將客家語言及文化推廣到學校、家庭甚至社區。這部分工作如能由主管客家事務的政府機關先做起，則在資源上將會是最豐富而且有效的。

至於熱心推展客家語言及文化的志工，政府機關可多辦理類似教學知能、班級經營、兒童心理或其它對於推廣工作有幫助之課程，使教學志工們具備能力可以提升客家文化推廣的品質。

## (三)「文化活動課程扛到ㄊ一ㄝ、」模式可供參考並推展

一般學校正式老師忙於校務級務等事項，通常無法完全專注於客家語言及文化的推動，也較難多方面提供體驗客家語言及文化的機會。臺北市客家事務委員此次舉辦的「客家文化擔頭扛到ㄊ一ㄝ、」，提供了機會讓學童更多元地認識客家、體會客家，是一般校內鄉土語言教學課程中無法獲得的經驗，同時也是活生生的客家文化補充教材，值得推廣。類似的活動未來在形式上、深度上、廣度上或許會有更好的做法，如能這樣，相信這

會是大家所樂見的。

近兩年各地客家事務局及客家文化促進會在全國各地如雨後春筍般陸續成立，目的無非是挽救及推廣客家語言及文化。我想：「文化擔頭扛到ㄊ一ㄠ、」的這個「臺北經驗」是個不錯的嘗試，也相當有意義，故不揣淺陋，為文簡述如上，供各位先進參考。